



DEL 10 AL 12 DE JULIOL

1 9 9 2

BALLET

Lírico

NACIONAL

Director artístico:
Nacho Duato

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música



Música
9 2

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA



GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Amb el suport de
CANAL 9 RADIO

PENYAFORT - CARNISSERS, 20 - 46001 VALENCIA

IVAEEM
INSTITUT VALENCIÀ D'ARTS ESCÈNIQUES CINEMATOGRAFIA I MÚSICA

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA

COMING TOGETHER

Coreografia: NACHO DUATO

Música: FREDERIC RZEWSKI (**Coming Together**)

Escenografia: NACHO DUATO

Figurins: NACHO DUATO

Disseny de llums: NICOLÁS FISCHTEL

Estrenat pel BALLET LÍRICO NACIONAL, al Teatre Lirico Nacional La Zarzuela, el 23 de desembre de 1991

REPARTIMENT

Dies 10 i 12

Catherine Allard, Mar Baudesson, Jennifer Grissette, África Guzmán,
Eva López Crevillén, France Nguyen, M^a Luisa Ramos, Yoko Taira,
José Antonio Beguiristáin, Marco Berriel (dia 10 Tony Fabre), Eduardo Castro,
Ricardo Franco, Luis Martín Oya, José Antonio Quiroga, Hans Tino, Raúl Tino

Dia 11

Caty Arteaga, Mar Baudesson, Mireia Bombardó, Jennifer Grissette,
Marcella Lehner, Eva López Crevillén, Esther Oliva, Sandra Seijo,
Daniel Alonso, Marco Berriel, Tony Fabre, Antonio Fernández,
José Martínez, César Augusto Moniz, Lars Neubacher, Ángel Rodríguez

Vestuari: Sastreria del BALLET LÍRICO NACIONAL

Escenografia: CARMINA BURANA

RASSEMBLEMENT

Coreografia: NACHO DUATO

Música: TOTO BISSANTHE (**Rassembléman**)

Escenografia: Walter Nobbe

Figurins: NACHO DUATO

Disseny de llums: NICOLÁS FISCHTEL segons disseny original de DICK LIMDSCTÖM

Posada en escena: LENA WENNERGREN-JURAS

Estrenat pel CULLBERG BALLET, al Hjalmar Bergman Theatre d'Orebro, Suècia, el 27 de febrer de 1990

Representat per primera vegada pel BALLET LÍRICO NACIONAL al Teatre Lirico Nacional La Zarzuela,
el 12 de desembre de 1991

REPARTIMENT

Dies 10 i 12

Catherine Allard, Jennifer Grissette, France Nguyen, M^a Luisa Ramos,
Tony Fabre, Luis Martín Oya, Ángel Rodríguez, Raúl Tino

Soldats: Antonio Fernández, José Martínez

Dia 11

Mar Baudesson, Mireia Bombardó, África Guzmán, Yoko Taira,
José Antonio Beguiristáin, Marco Berriel, César Augusto Moniz, José Antonio Quiroga

Soldats: Antonio Fernández, José Martínez

Vestuari: Sastreria del BALLET LÍRICO NACIONAL i BABETTE VAN DER BERG

Escenografia: CARMINA BURANA

Mediterrània

Coreografia: NACHO DUATO

Música: JERÓNIMO MAESSO, MAHMOUD TABRIZI, PETER GRIGGS, JUAN A. ARTECHE,
JAVIER PAXARIÑO

Escenografia: NACHO DUATO

Figurins: LUIS DEVOTA i MODESTO LOMBA

Disseny de llums: NICOLÁS FISCHTEL

Estrena mundial pel BALLET LÍRICO NACIONAL, al Teatre Principal de València, el 10 de juliol de 1992

Amb el patrocini de Mediterrània, la Comunitat Valenciana, Generalitat Valenciana, ITVA

REPARTIMENT (Dies 10, 11 i 12)

I. INTRODUCCIÓ (Jerónimo Maesso)

Caty Arteaga, Mar Baudesson, Mireia Bombardó, Jennifer Grissette, África Guzmán,
Marcella Lehner, Eva López Crevillén, France Nguyen, Sandra Seijo, Yoko Taira

II. L'HORTA (Mahmoud Tabrizi)

Catherine Allard, Tony Fabre, Luis Martín Oya

III. DANSA DE L'ARRÒS (Peter Griggs)

Daniel Alonso, Marco Berriel (dia 10: Lars Neubacher), Tony Fabre, Ricardo Franco,
Luis Martín Oya, César Augusto Moniz, Ángel Rodríguez, Raúl Tino

IV. LA MAR (Jerónimo Maesso)

Mireia Bombardó, Jennifer Grissette, France Nguyen, Sandra Seijo, Eva López Crevillén,
José Antonio Berigistáin, José Martínez, África Guzmán, Ricardo Franco

V. LES PALMERES (Jerónimo Maesso)

Catherine Allard, Caty Arteaga, Mireia Bombardó, Jennifer Grissette, France Nguyen,
Esther Oliva, Yoko Taira, José Antonio Beguiristáin, Marco Berriel (dia 10: Lars Neubacher),
Tony Fabre, Luis Martín Oya, José Martínez, César Augusto Moniz, Ángel Rodríguez.
Nacho Duato

VI. EL TARONGER (Juan A. Arteché - Javier Paxariño)

Mar Baudesson, Raúl Tino

VII. EL FOC (Jerónimo Maesso)

Catherine Allard, Caty Arteaga, Mireia Bombardó, Jennifer Grissette, África Guzmán,
Eva López Crevillén, France Nguyen, Esther Oliva, Sandra Seijo, Yoko Taira,
Daniel Alonso, José Antonio Beguiristáin, Marco Berriel (dia 10: Lars Neubacher),
Tony Fabre, Ricardo Franco, Luis Martín Oya, José Martínez, César Augusto Moniz,
Ángel Rodríguez, Raúl Tino

Gravació musical: II. **Prelude in Tchahargah.** Passion Sources

III. **Magnetic Fields.** Ràdio Iceland

V. **Window.** Nafas

VI. **Caravari.** Finis Africæ

Vestuari: Sastreria del BALLET LÍRICO NACIONAL

Escenografia: ENRIQUE LÓPEZ CORELLA (cambra negra i cortina)
ALBERTO VALENCIA (mecanisme cortina)
CARMINA BURANA

Atrezzo: ARMETAL

BALLET Lírico NACIONAL

Director artístic:
NACHO DUATO

Director gerent:
JOSÉ ANTONIO MUÑOZ

Producció:
Isabel Sánchez

Gerència companyia:
Victor Aranda

Administració:
Ángel Herrero

Coordinació tècnica:
Nicolás Fischtel

Difusió:
Álvaro Sarmiento

Secretaria:
M^{re} Carmen Garrigós, Juana Lerma,
Concha Martínez, Raquel Méndez,
Beatriz Prieto, Lola Revilla,
Mercedes Zazo

Recepció:
Luis Barquero, Pilar Campos,
Hugo Pérez

Regidor:
Goyo Giménez

Maquinària:
Marcelo Suárez, Luis García

Electricitat:
Florencio Sánchez, Lucas González

Àudio-visuals:
Jesús Santos, Pedro Álvaro,
José M^{re} Pulido, Javier Cabellos,
Rafa Giménez, Ignacio Rodríguez

Sastreteria:
Ismael Aznar, Genoveva Bon,
Juana Cuesta, Sagrario Martín,
Margarita Medina, Rosa Sánchez,
Carmen del Valle

Terapeutes:
Susana Matut, Mateo Martín

Ballarins principals invitats:
Catherine Allard, Mar Baudesson,
Jennifer Grissette, France Nguyen,
Patrick de Bana, Marco Berriel,
Tony Fabre

Primers ballarins:
Carmen Molina, M^{re} Luisa Ramos,
Ricardo Franco, José Antonio Quiroga,
Hans Tino, Raúl Tino

Solistes:
Marta Álvarez, Rosanna Burgos,
Montserrat García, África Guzmán,
Eva López Crevillén, Sofía Sancho,
Yoko Taira, Daniel Alonso,
Eduardo Castro, Luis Martín Oya

Artistes del Ballet:
Veónica Aliés, Caty Arteaga,
Mireia Bombardó, M^{re} Luisa Delgado,
Marina Donderis, Gema Gallardo,
M^{re} Europa Guzmán, Marcelle Lehner,
Mar Llorente, Belén Moreno,
Esther Oliva, Rocío Peláez,
Blanca M^{re} Reche, Susana Ruiz,
Adriana Salgado, Sandra Seijo,
M^{re} Jesús Tarrat,
José Antonio Beguiristáin,
Antonio Calero, Javier Castillo,
Antonio Fernández, Sebastián González,
Iars Neubacher, José Martínez,
Julián Mínguez, César Moniz,
Tino Morán, Fernando Navajas,
Ángel Rodríguez, José Vicente Sales

Assistent del director artístic:
Jim Vincent

Mestra: Irena Milovan

Repetidora: Hilde Koch

Coordinació artística:
Mabel Cabrera

Pianistes:
Fernando Ember, Jerónimo Maesso

*Cuando los años pliéganse sombríos
y el oscuro horizonte nunca dice
la ansiada palabra, se recuerda
el país que al abrirse nuestros ojos
se nos mostró de niño...*

JOAN GIL-ALBERT

Habitualment una música m'inspira a fer un ballet. En aquesta ocasió la mar i la seua llum, el foc i el seu significat en la cultura valenciana, i la fertilitat de la terra, han estat els meus punts d'inspiració a l'hora de crear **Mediterrània**.

Amb aquest treball m'agradaria de reflectir unes sensacions i unes imatges personals de caràcter íntim. Per a això he evitat ingredients folklòrics, al·lusions històriques, anècdotes o referències a personatges, tot esperant de transmetre, mitjançant el moviment, la sensualitat del paisatge, la sensibilitat dels seus habitants i el desimbolt culte a tot el que és efímer característics d'aquesta Comunitat.

Allunyar-se de l'estereotip ha significat prescindir de l'artifici en la música, el vestuari o l'escenografia fins a arribar a una simplificació que pot resultar aparentment freda davant l'exuberància quotidiana en la vida de la regió; però sí espere de comunicar aqueixa vitalitat en el moviment.

He recorregut per a això a sons de percussió i de vent, sempre envoltats pel constant batre de les aigües, no sols perquè identifiquen la cultura valenciana, sinó per haver-me ajudat a descobrir moviments pròxims a la terra, de força tel·lúrica, i així contrastar millor els moviments més delicats, com els corresponents a les passes a dos d'**El taronger** o de **La mar**.

Personalment he constatat en la confecció d'aquest ballet la força d'un es arrels, les meues i les dels meus avantpassats, l'essència de les quals, malgrat el prolongat allunyament en la distància i en la influència d'altres cultures, sempre vaig sentir al flux de les meues venes.

Simplement, he tractat de pelar la taronja fins a arribar a la polpa: l'esperit lúdic i sensual d'aquesta terra eternament banyada per la mar.

Dedique aquest ballet a tots aquells que, com jo, se senten còmplices amb la Mediterrània.

*Habitualmente una música me inspira a hacer un ballet. En esta ocasión el mar y su luz, el fuego y su significado en la cultura valenciana, y la fertilidad de la tierra, han sido mis puntos de inspiración a la hora de crear **Mediterrània**.*

Con este trabajo me gustaría reflejar unas sensaciones e imágenes personales de carácter íntimo. Para ello he evitado ingredientes folklóricos, alusiones históricas, anécdotas o referencias a personajes, esperando transmitir, a través del movimiento, la sensualidad del paisaje, la sensibilidad de sus habitantes y el desenfadado culto a lo efímero característicos de esta Comunidad.

Alejarse del estereotipo ha significado prescindir del artificio en la música, el vestuario o la escenografía hasta llegar a una simplificación que puede resultar aparentemente fría frente a la exuberancia cotidiana en la vida de la región; pero sí espero comunicar esa vitalidad en el movimiento.

*He recurrido para ello a sonidos de percusión y viento, siempre envueltos por el constante batir de las aguas, no sólo porque identifiquen la cultura valenciana, sino por haberme ayudado a descubrir movimientos cercanos a la tierra, de fuerza telúrica, y así contrastar mejor los movimientos más delicados, como los correspondientes a los pasos a dos de **El naranjo** o de **El mar**.*

Personalmente he constatado en la confección de este ballet la fuerza de unas raíces, las mías y las de mis antepasados, cuya esencia, pese al prolongado alejamiento en la distancia y la influencia de otras culturas, siempre sentí en el flujo de mis venas.

Simplemente, he tratado de pelar la naranja hasta llegar a la pulpa: el espíritu lúdico y sensual de esta tierra eternamente bañada por el mar.

Dedico este ballet a todos aquellos que, como yo, se sientan còmplices con el Mediterráneo.

NACHO DUATO

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música